

соблюдения прав человека

---

МАРРАКЕШ – GAC HRIL и CCWP. Корпоративная и социальная ответственность ICANN в отношении соблюдения прав человека

Вторник, 8 марта 2016 - с 18:00 до 19:00 WET

ICANN55 | Марракеш, Марокко

**НИЛЬС ТЕН ОВЕР:** Уважаемые представители GAC, мы очень рады провести вместе с вами презентацию Сквозной рабочей группы сообщества по вопросам корпоративной и социальной ответственности ICANN в отношении соблюдения прав человека, а также рабочей группы GAC по вопросам международного права и защиты прав человека. Также я хочу поблагодарить сопредседателей за организацию данного мероприятия.

**МАРК КАРВЕЛЛ:** От имени GAC приношу извинения за задержку. Мы занимались важной подготовительной работой. Благодарю вас за ваше терпение.

**НИЛЬС ТЕН ОВЕР:** Большое спасибо. Итак, давайте двигаться дальше. Для начала я хотел бы провести для GAC краткий обзор работы, проделанной Сквозной рабочей группой сообщества по

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

вопросам корпоративной и социальной ответственности ICANN в отношении соблюдения прав человека.

Следующий слайд, пожалуйста.

В связи с тем, что у нас не так много времени, в первую очередь я хотел бы, конечно же, предложить вам ознакомиться и присоединиться к нашей работе. Отчеты и списки рассылок вы можете найти по адресу [ICANNhumanrights.net](http://ICANNhumanrights.net). Завтра мы также планируем провести рабочее заседание, которое пройдет с 17:00 до 18:00.

Следующий слайд, пожалуйста.

Сквозное сообщество – история. Следующий слайд, пожалуйста. Да. Предыдущий слайд, пожалуйста.

Вопрос соблюдения прав человека является предметом дискуссий в ICANN на протяжении не менее 16 лет, однако точки соприкосновения в этом вопросе были найдены лишь во время конференции ICANN 50 в Лондоне, в ходе которой были представлены отчёты Томаса Шнайдера и Моники Залнирите при содействии Совета Европы. Презентация прошла во время конференции ICANN 50 в Лондоне. Также в ходе конференции ICANN 51 в Лос-Анджелесе было проведено заседание, посвящённое вопросу соблюдения прав человека со стороны ICANN. В результате этого была создана Сквозная рабочая

---

группа сообщества по вопросам корпоративной и социальной ответственности ICANN в отношении соблюдения прав человека, первое заседание которой состоялось в Сингапуре. Также была создана рабочая группа GAC по вопросам международного права и защиты прав человека. Помимо этого, Статья XIX опубликовала новый отчет.

После этого в Буэнос-Айресе прошло несколько заседаний при участии GAC, интернет-провайдеров, группы интересов по вопросам интеллектуальной собственности и других представителей сообщества.

В ходе конференции ICANN 54 в Дублине нам удалось подготовить первый отчет сквозной рабочей группы сообщества, который вы, возможно, уже видели. Вы можете найти его на веб-сайте.

Здесь в Марракеше мы собираемся представить работу пяти подгрупп. Также мы планируем провести ряд заседаний.

Я очень кратко расскажу вам о той работе, которой мы занимаемся и которая, как я надеюсь, может стать нашим общим делом.

Следующий слайд, пожалуйста.

Задача сквозной рабочей группы сообщества заключается в повышении уровня осведомленности и определении

---

политики, процедур и действий по предоставлению информации. Сквозная рабочая группа сообщества также представляет собой единую площадку для тех дискуссий, которые в настоящее время ведутся вокруг ICANN. Помимо этого, она также занимается разработкой рекомендаций и меморандума.

Следующий слайд, пожалуйста.

Поэтому сразу же перейду к делу. Мы переходим к подгруппе 1, руководителем которой является Марилия Масиель. Прошу.

**МАРИЛИЯ МАСИЕЛЬ:**

Большое спасибо, Нильс. Меня зовут Марилия Масиель. Я являюсь членом NCSG и советником GNSO, и именно поэтому я не смогу остаться с вами. После выступления я буду вынуждена уехать, так как в данный момент GNSO также проводит собрание, в ходе которого обсуждается завтрашнее голосование по предложению CWG. Так что мы с вами находимся в одной лодке. Жаль, что вы будете работать в то время, как некоторые другие подразделения сообщества также будут работать.

Итак, задача подгруппы номер один заключалась в том, чтобы обозначить взаимосвязь между конкретной политикой и процедурами ICANN и правами человека. Необходимость в

---

создании подобной таблицы стала результатом того, что после проведения ряда итераций с Советом и частями сообщества мы столкнулись с отсутствием понимания в отношении конкретных прав, которые затрагивал мандат и политика ICANN.

Бытует мнение, что ICANN является технической организацией, поэтому когда мы коснулись вопроса соблюдения прав человека, это вызвало некоторое недоразумение. Таким образом, функция данной таблицы заключается в том, чтобы выделить конкретные права, которые ICANN затрагивает в ходе своей деятельности. То, что нам удалось выделить до настоящего момента, является результатом работы членов CCWP и не только. Я считаю важным тот факт, что с момента проведения конференции в Дублине с этой таблицей успели ознакомиться различные части сообщества. Благодаря данной таблице, представители регистратур, включая регистраторов и представителей, которые были активно вовлечены в дискуссии по вопросам подотчетности, пришли к пониманию того, каким образом работает ICANN.

Эта таблица еще не полностью готова. Безусловно, работа над ней продолжается. При этом ICANN начинает разработку новой политики, и поэтому нам нужно постоянно обновлять таблицу.

---

Однако я считаю справедливым заявление о том, что мы достигли значительных результатов в определении тех политик, которые затрагивают права человека. Мы можем вернуться к предыдущему слайду?

Таким образом, в результате проделанной нами работы я считаю, что, мы можем выделить...

Мы могли бы вернуться к предыдущему слайду?

Итак, мы можем выделить те права человека, с которыми соприкасается политика ICANN. Многие наши процедуры так или иначе затрагивают вопрос свободы слова. Особенно это проявляется в ходе обсуждения новой программы gTLD. И когда мы говорим о механизмах защиты прав, мы тем самым затрагиваем другое право – право на свободу участия в ассоциациях. В первую очередь это проявляется в новой программе gTLD, где мы ведем речь о внедрении Руководства кандидата и о том, каким образом TLD от сообщества были учтены в процессе.

Следующий слайд, пожалуйста.

Мы также столкнулись с проблемой, связанной с экономическими и социальными правами. Я буду двигаться дальше, так как у нас мало времени.

---

Вопрос конфиденциальности является одним из наиболее актуальных вопросов с точки зрения деятельности организации. Существует ряд политик и контрактов, затрагивающих эти права, такие как анализ системы WHOIS, соглашение об аккредитации регистраторов, а также вопросы DIDP. Еще одним правом является право на безопасность. Конечно же, вопрос DNSSEC также был вынесен на обсуждение. По крайней мере, нам было бы интересно понять, какие политики и процедуры могут оказывать влияние на процесс соблюдения предусмотренных законом процедур. Поэтому, возможно, это стало для нас наиболее интересным фактором, который ранее не был выделен. Теме не менее, существует целый ряд вопросов, влияющих на процесс соблюдения предусмотренных законом процедур.

Следующий слайд, пожалуйста.

И последними по порядку, но не по степени важности являются вопросы многообразия, половой и расовой дискриминации, а также LGBT. Это те вопросы, которые были выделены и которые также являются актуальными.

Таким образом, благодаря проделанной работе, мы теперь располагаем большим количеством информации. Мы готовы перейти к Рабочему Поток 2, который будет посвящен вопросу внедрения языка, и мы надеемся, что это станет

---

частью положений ICANN, регулирующих соблюдение прав человека. Я считаю, в таблице, которую вы видите перед собой, представлены вопросы и инструменты, имеющие прямое отношение к нашей дискуссии. Мы видим, к примеру, какие международные документы и политики требуют первоочередных действий. Я считаю, что цель данной таблицы заключается в том, чтобы показать общую картину. И после того, как будет видна общая картина, Рабочий Поток 2 сможет приступить к обсуждению и определению конкретных прав человека, которые оказались под наибольшим воздействием и которые требуют первоочередного внимания.

Данная таблица – это всего лишь предложение с нашей стороны. Тем не менее, она может стать некой отправной точкой, способной принести пользу для GAC в процессе проведения дискуссий.

Большое вам спасибо. Я прошу прощения, но мне придётся уехать. Если у вас есть какие-либо вопросы по таблице, я думаю, мы сможем рассмотреть их прямо сейчас. После этого я буду вынуждена вас покинуть.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Большое спасибо за презентацию. Я не вижу вопросов. Спасибо вам большое. В таблице все очень четко и понятно



---

изложено. Как вы сказали, это живой документ, и мы будем внимательно следить за вашей дальнейшей работой. Спасибо.

**МАРИЛИЯ МАСИЕЛЬ:** Мы также с нетерпением ждем предложений со стороны GAC. Я думаю, это также может стать частью сообщества. Возможно, в последний раз мы обсуждали это в процессе разработки таблицы в GAC. Я отправлю ее вам, Марк. Было бы замечательно, если бы вы разослали ее вашим коллегам в GAC, а затем отправили нам ваши предложения. Спасибо.

**МАРК КАРВЕЛЛ:** Да, отличная идея. Спасибо.

**НИЛЬС ТЕН ОВЕР:** Большое спасибо, Марилия. Переходим к более конкретным вопросам. Следующий слайд, пожалуйста. Я хотел бы предоставить слово очень важному докладчику от подгруппы 2 – Аарти Бхавана. Он выделил ряд конкретных случаев, в которых деятельность ICANN затрагивает определенные права.

**ААРТИ БХАВАНА:** Спасибо, Нильс. Говорит Аарти Бхавана. Следующий слайд, пожалуйста.

---

Итак, данная подгруппа занимается изучением определенных кейсов. В настоящий момент речь идет о четырех кейсах, один из которых связан с новыми правилами в рамках UDRP. Также существует система действий по устранению причин совпадений имен, система анализа географических регионов, а также механизма защиты прав во всех gTLD.

Следующий слайд, пожалуйста.

Таким образом, данная подгруппа, по сути, занимается анализом определенных частей этой политики, а также конкретных кейсов внутри нее. В рамках процедуры UDRP она анализирует новые правила, которые действуют с июля 2015 года. Это очень противоречивая политика, регулирующая такие существенные вопросы, как свобода самовыражения, а также некоторые процедурные вопросы, включая вопрос отсутствия механизма апелляций и отсутствия выбора правовых норм.

К настоящему моменту уже подготовлен предварительный документ. При этом мы также занимаемся более детальным анализом.

В рамках анализа географических регионов это становится особенно важным, так как участие и представительство в ICANN в значительной степени зависят от места, в котором расположено конкретное физическое или юридическое лицо.

---

В своих действиях данная подгруппа опирается на финальный отчет рабочей группы ICANN по вопросу анализа географических регионов. Эта рабочая группа стремится внести минимальные изменения в существующую структуру, однако на данный момент существует ряд проблем, связанных с этой структурой. Дело в том, что иногда она бывает слишком закрытой. Другие проблемные места связаны с правом на участие, правом на представительство, правом на свободу участия в ассоциациях, а также с демократизацией IG процессов, включая суверенитет и право на самоопределение. Таким образом, все эти вопросы также рассматриваются в рамках данного кейса.

Данный вопрос был исследован на примере Армении, которая раньше относилась к APAC, а в настоящее время относится к Европе. Этот переход оказался очень полезным для нее с точки зрения участия.

И, наконец, существует механизм защиты прав. Финальный отчет по GNSO PDP, который охватывает все механизмы защиты прав во всех gTLD, – это тот отчет, к которому мы обращаемся для получения данной информации.

Таким образом, это включает в себя вопросы, связанные с UDRP, URS и Депозитарием товарных знаков. Это также затрагивает проблему свободы слова. Помимо этого,

---

существует вопрос конкуренции. Способствует ли данная система появлению новых игроков?

Существует проблема доступа к лекарствам. Также имеют место и другие процедурные вопросы, связанные с разрешением споров, устранением разногласий в отношении строк и так далее. Итак, это те кейсы, которые мы имеем на данный момент. Также мы планируем провести работу в отношении ряда других кейсов. Спасибо.

НИЛЬС ТЕН ОВЕР:

Большое спасибо, Аарти, за ваш краткий обзор той работы, которой мы занимаемся. Мы пытаемся действовать в условиях нехватки времени. Большое спасибо за то, что вы так хорошо сумели адаптироваться к сложившейся ситуации.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Большое спасибо, Аарти, за ваш обзор деятельности подгруппы 2. Вопрос действительно непростой, однако вы очень тщательно и всесторонне подходите к его решению. Опять же, мы будем с нетерпением ждать появления новой информации о работе подгруппы 2.

Я не знаю, возможно, у кого-то из присутствующих здесь представителей GAC есть вопросы. Нет? Тогда продолжим. Я так полагаю, мы переходим к следующей подгруппе.

---

**НИЛЬС ТЕН ОВЕР:** Да, совершенно верно. Мы хотим видеть практическое предложение. Итак, у нас уже есть различные идеи касательно того, каким образом деятельность ICANN может затрагивать права человека. Однако как нам найти структурированное решение, которое позволило бы нам двигаться дальше?

И это именно то, о чем мой коллега Мотоко Аидзава расскажет вам в своем докладе, посвященном работе подгруппы 3.

**МОТОКО АИДЗАВА:** Большое спасибо. Добрый вечер всем. Меня зовут Мотоко Аидзава.

Нильс сделал краткий обзор истории прав человека. Я не хочу повторяться. Многие из того, что я хотел бы упомянуть, представлено в нашей публикации, поэтому я не буду тратить время на те вещи, которые мы уже обсуждали. Хотя иногда и полезно пересматривать основные концепции и результаты, я тем не менее, сразу же перейду к вопросу оценки воздействия на права человека. Спасибо.

Как сказал Нильс, мы считаем, что в результате такого процесса оценки мы сможем получить структуру, которая позволила бы нам объединить различные уровни ранее начатых исследований.

---

Мы делаем такое предложение в связи с тем, что в Дублине мы уже говорили о необходимости сосредоточиться на процессе разработки политики для оценки воздействия PDP на права человека. И в этой публикации мы изложили свои рекомендации по поводу того, каким образом это может быть достигнуто.

Однако в ходе нашей работы возникло множество других вопросов, касающихся соблюдения прав человека, в результате чего я понял, что мы не сможем проводить исследования лишь в каком-то одном направлении. Необходимо провести комплексное исследование того, каким образом деятельность ICANN затрагивает права человека.

Этот процесс основан на модели оценки воздействия на права человека, разработанной Датским институтом по правам человека.

Я всего лишь хочу повторить, что это объясняет то, каким образом юридическим лицам и предприятиям следует подходить к вопросу проведения комплексных проверок в отношении соблюдения прав человека. Верно? Это процесс, который конкретизирует требования по проведению комплексных проверок в отношении соблюдения прав человека, и эти требования закреплены в руководящих

---

принципах ООН. К сожалению, у нас нет времени для рассмотрения данного пункта.

Итак, мы имеем шесть простых шагов.

Следующий слайд, пожалуйста.

Я начну с самого начала и опишу первый и второй этапы. По сути, мы находимся на первом этапе, в ходе которого мы занимаемся сбором различной информации о деятельности ICANN.

Данная информация была уже донесена до членов сообщества, однако я хочу подчеркнуть, что мы подготовили опросник по различным документам, который можно найти на веб-сайте и ссылки на который содержатся в годовых отчетах и отчетах омбудсменов.

Таким образом, мы занимаемся сбором необходимой информации, которая поможет нам понять, каким образом различные аспекты деятельности ICANN могут затрагивать права человека.

Задача данного опросника заключается в том, чтобы помочь нам понять значение этих вещей в ходе сбора документов. Мы также занимаемся определением различных заинтересованных сторон и взаимодействуем с офисом омбудсмана. Это позволит нам разобраться в той

---

информации, которую офис омбудсмена уже собрал, а также поможет в решении других вопросов. Таким образом, задача первого этапа заключается в масштабировании и планировании.

После этого мы перейдем ко второму этапу, который будет более интерактивным. Он будет включать в себя интервью с заинтересованными сторонами и экспертами, что позволит нам лучше понять концепцию международных прав человека, которую необходимо использовать в данном процессе.

Я не пытаюсь создать какую-то тайну, когда говорю о "концепции международных прав человека". Речь, на самом деле, идет о всеобщей декларации прав человека, о гражданском и политическом управлении, а также об экономических, социальных и культурных правах. Это основная концепция. С точки зрения трудовых взаимоотношений также существуют конвенции ILO и отдельные группы заинтересованных сторон.

Это основная концепция с точки зрения трудовых взаимоотношений. Также существуют конвенции ILO и отдельные группы заинтересованных сторон. Существуют и другие пакты и конвенции, которые также необходимо учитывать.



---

Данная концепция полностью согласуется с предписаниями для бизнеса, содержащимися в Руководящих принципах ООН, и это именно та концепция, о которой мы с вами ведем речь.

Этот процесс, по сути, позволяет нам провести оценку по методу “360 градусов”, раскрывая тем самым суть концепции международных прав человека. И нам просто нужно будет соотнести данную концепцию с различными функциональными обязанностями ICANN, чтобы понять, каким образом происходит воздействие на конкретные права человека.

Следующий слайд, пожалуйста.

Я посвятил отдельный слайд данному этапу, так как именно здесь начинаются конкретные действия.

Именно на этом этапе мы можем сосредоточить внимание на конкретных примерах воздействия на права человека. В первую очередь это касается отрицательных примеров. После этого нам необходимо будет провести анализ того, каким образом ICANN может повлиять на возникновение этих последствий, какой вклад ICANN вносит в возникновение этих последствий и каким образом ICANN может быть непосредственно связана с этими последствиями посредством своих деловых взаимоотношений.

---

Это три сценария, предусмотренные руководящими принципами ООН. По сути, это главный этап процесса проведения комплексной проверки в отношении соблюдения прав человека, и этот этап является довольно сложным. Однако это то, что нам предстоит сделать в процессе оценки воздействия. Мы также можем выделить примеры положительного воздействия, однако это не будет означать, что положительные кейсы могут компенсировать отрицательную составляющую данного вопроса. Именно поэтому акцент делается на негативной стороне вещей.

Следующий слайд, пожалуйста.

А проделав эту работу, мы увидим, каким образом ICANN может смягчить и управлять этими негативными последствиями. Для этой цели и служит иерархия управления воздействием, где акцент делается на предотвращение негативного воздействия. И даже если предотвращение не будет представлять возможным, это, по крайней мере, позволит нам в максимальной степени смягчить и компенсировать негативное воздействие.

Мы считаем, что это должно привести к созданию некоего плана управления или системы управления на уровне ICANN. И это станет продолжением первого этапа, задача которого заключается в разработке политики в области прав человека.

---

Многие организации занимаются разработкой политики в области прав человека на ранних этапах своей деятельности, однако в связи с тем, что мы пока еще не достигли консенсуса в вопросе соблюдения прав человека и не определили зону ответственности, я предлагаю заняться разработкой соответствующей политики в области прав человека на корпоративном уровне ICANN после определения степени воздействия и смягчения возможных негативных последствий.

И поэтому этап 5, по сути, представляет собой дополнительный шаг. И, конечно же, после этого последует 6-й этап, задача которого будет заключаться в предоставлении отчетности по всем видам деятельности, включая отчетность о результатах работы ICANN в области соблюдения прав человека. На этом этапе также будет проведена оценка того, насколько хорошо ICANN справляется с задачей смягчения, предотвращения и управления всеми этими факторами воздействия. Этот этап начнется через несколько лет.

Так вкратце выглядит суть данного предложения.

Я уже говорил о подготовке опросника. В настоящий момент мы работаем над его заполнением. Мы пытаемся сделать как можно больше, используя принцип “снизу-вверх”. Также было бы очень здорово, если бы этот процесс был дополнен действиями по принципу “сверху-вниз”. Полезным для

---

данного процесса также может стать взаимодействие с руководством ICANN, Советом и, конечно же, GAC и Рабочим потоком 2, в результате чего данный процесс будет отражать действия как “снизу-вверх”, так и “сверху-вниз”.

В конечном итоге данная работа может иметь больше сходства с деятельностью Рабочего потока 2, нежели с деятельностью Сквозной рабочей группы сообщества по правам человека. Мы также хотели бы получить и ваши предложения.

Итак, последний слайд, пожалуйста.

У нас есть ряд вопросов, которые мы бы хотели адресовать вам. Последний слайд, пожалуйста.

Спасибо.

Итак, нам необходимо учитывать временные параметры. Также нам необходимо учитывать вопрос ресурсов с точки зрения как нас самих, так и сообщества в целом.

Также существует вопрос роли Совета ICANN, менеджмента ICANN, сообщества в целом и данной конкретной рабочей группы. Также за пределами данного помещения существуют внешние группы заинтересованных сторон и внешние эксперты. В конечном итоге нам также придется подключить их к данному процессу.

---

Таким образом, это довольно длительный и комплексный процесс. Я не хочу недооценивать степень его серьезности, однако учитывая различные направления проводимых исследований, возможно, было бы полезно привести всю эту сложную структуру в соответствие с данными исследованиями и, следовательно, с данным предложением.

Извините, по-моему, я немного увлекся. Благодарю вас за ваше терпение.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Что ж, большое спасибо, Мотоко, за то, что провели нас через все элементы работа столь важной подгруппы. Как я вижу, это довольно серьезное предприятие. Вся эта работа по подготовке опросника и сбору необходимых данных требует больших усилий.

У меня всего один вопрос: насколько вы уверены в том, что на вопросы, представленные в вашем опроснике, отвечают все группы интересов?

Уверены ли вы в том, что вы получаете исчерпывающие ответы, учитывающие различные точки зрения в сообществе? Группа интересов коммерческих пользователей? Группа интересов IP и так далее? Спасибо.

МОТОКО АИДЗАВА:

Большое спасибо за вопрос. В Дублине мы уже провели предварительную работу с группой интересов коммерческих пользователей. На меня произвел сильное впечатление тот факт, что любые вопросы, будь то вопросы прав человека или другие вопросы, вызывают интерес на различных уровнях в рамках группы интересов коммерческих пользователей. И поэтому я считаю, что нам необходимо продолжить такое взаимодействие, и мне кажется, что будучи независимым экспертом, я как бы выступаю в роли переводчика, который переводит вопросы, поступающие наверх, в права человека, а затем интегрирует их в процесс.

Итак, какова степень моей уверенности? Я не могу гарантировать то, что это будет работать, однако будучи новым участником конференций ICANN, я очень впечатлен тем, насколько хорошо данное сообщество организовано и информировано. Ведется совместная работа, и нам необходимо использовать все эти возможности в полной мере.

Спасибо.

---

**МАРК КАРВЕЛЛ:** Большое спасибо. От имени сопредседателей рабочей группы GAC я желаю вам удачи в проведении комплексного исследования данных вопросов.

У меня еще один дополнительный вопрос. Вы говорили о роли CCW PHR – Сквозной рабочей группы сообщества по вопросам прав человека. Вы имеете в виду ее статус? Возможно, Нильс уже упоминал это в самом начале. Я не знаю. Конечно же, у вас есть устав и другие документы, однако здесь идет речь о добровольном объединении заинтересованных сторон.

И еще. Будет ли на каком-то из этапов рассмотрен вопрос статуса в рамках сообщества ICANN и вопрос взаимоотношений с группой некоммерческих пользователей?

Спасибо.

**НИЛЬС ТЕН ОВЕР:** Учитывая официальную процедуру, следующим пунктом нашего обсуждения станет Рабочий поток 2. Мы проведем форум, в ходе которого мы сможем обсудить проделанную работу. И я думаю, что вопрос работы по оценке воздействия на права человека гармонично впишется в круг рассматриваемых нами вопросов. Я также считаю, что это позволит нам получить ответ на ваш вопрос касательно

---

предложений со стороны всего сообщества. Все сообщество представлено в Рабочем потоке 2.

Поэтому я считаю, что это подходящее место для такой работы.

Роль Сквозной рабочей группы сообщества также представляется мне в обозначении мест проведения других мероприятий. Так, подгруппы 4 и 5, которые не будут выступать в связи с нехваткой времени, занимаются рассмотрением нового процесса gTLD и процесса анализа WHOIS.

Поэтому я считаю, что было бы очень полезно иметь внутри организации такую структуру, которая не занималась бы принятием решений или разработкой политики, а являлась бы местом для проведения дискуссий и объединяла бы все эти направления.

В данной роли мы видим Сквозную рабочую группу сообщества, которая не только представляет собой место для проведения дискуссий, но также и является площадкой для разработки большого количества инструментов и политики на других форумах.

Хорошо. Большое спасибо вам за это.

Кстати, мы не представились в самом начале. Извините.



---

Марк Карвелл и Джоржд Кансио представляют Швейцарию. Я из Великобритании. И Милагрос. Да.

**МИЛАГРОС КАСТАНОН:** Я не поехал, так как посчитал, что там уже и так очень много народу, однако я прекрасно вижу вас отсюда.

Я сказал, что вы делаете...

**МАРК КАРВЕЛЛ:** Я прошу прощения, Милагрос. Вы могли бы говорить ближе к микрофону? Мне совсем вас не слышно.

**МИЛАГРОС КАСТАНОН:** Да, я не поехал, так как посчитал, что там уже и так очень много народу, однако я прекрасно вижу вас отсюда. Я очень впечатлен глубиной проводимого вами анализа. Вы проделали фантастическую работу. Это невероятно.

Это большой вызов для всех нас, и этот вызов заключается в том, чтобы и дальше продолжать двигаться в этом направлении, причем не только в области прав человека, но также и в сфере международного права.

Большое спасибо за великолепную презентацию.

- 
- МАРК КАРВЕЛЛ:** Хорошо. Я, конечно же, поддерживаю этот комментарий.
- Есть ли у кого-то вопросы? Нет? Я не вижу. Я так полагаю, что людей сейчас больше интересует обед, или, возможно, им нужен перерыв. Я не знаю.
- Но тем не менее, Нильс, пожалуйста, продолжайте вашу презентацию.
- НИЛЬС ТЕН ОВЕР:** Итак, мы переходим к заключительной части нашей презентации, которая, возможно, плавно перейдет в следующий пункт повестки дня. Это обсуждение подотчетности CCWG и текста о правах человека из приложения 6, которое было представлено Леоном Санчесом, однако я уверен, что Татьяне Тропиной также есть чем поделиться с нами в этой связи.
- Прошу вас, Татьяна.
- ТАТЬЯНА ТРОПИНА:** Большое спасибо. Говорит Татьяна Тропина.
- Будьте добры, следующий слайд. Благодарю.
- Я так понимаю, я должна сделать обзор роли CCWP в рабочей группе по подотчетности CCWG, однако вначале я хотела бы сделать следующее заявление. Мы будем говорить о языке

---

устава, однако мы не можем претендовать на право собственности на этот язык, так как он является достоянием всего сообщества, которое работало над созданием языка и достижением консенсуса. Поэтому я буду говорить о роли CCWP с точки зрения прав человека. Далее я попытаюсь интегрировать этот вопрос в общую картину, а затем перейду к вопросу языка.

Для начала немного истории. Первый вариант языка устава был применен во втором проекте документа. Это, скорее, даже не язык, а лишь предложение о его включении. Итак, мы подготовили первый проект устава, который состоял из двух частей. Первая часть посвящена обязательствам ICANN по соблюдению прав человека, а вторая – внедрению концепции интерпретации этих обязательств в Рабочий поток 2 в течение всего лишь одного года. Мы получили большое количество замечаний от разных заинтересованных сторон, однако Совет вместе с ALAC высказали свою обеспокоенность по поводу столь сжатых сроков и по поводу миссии ICANN в отношении судебных разбирательств и проверок. Мы действительно сделали все возможное для повышения уровня осведомленности, привлечения заинтересованных сторон и оказания помощи в разработке нового языка. Мы также согласовали то, каким образом новый язык может

---

применяться в решении проблем различных заинтересованных сторон.

Будьте добры, следующий слайд.

Язык, который мы разработали, как по мне, является компромиссом для разных заинтересованных сторон, имеющих разные проблемы. Речь идет об обязательстве ICANN по соблюдению международно признанных прав человека в рамках своих основных ценностей. Вторая же часть языка как бы переводит данный устав в спящий режим до момента разработки концепции интерпретации и концепции прав человека. Это даст нам понимание того, что именно подразумевает данное обязательство.

И теперь, забегаая наперед, скажу, что Рабочий поток 2 будет заниматься разработкой Концепции интерпретации. И мы ожидаем, что Сквозная рабочая группа сообщества и другие заинтересованные стороны также сыграют определенную роль в данном процессе. И, конечно же, мы хотим донести знания, мы хотим донести результаты тех дискуссий, которые мы проводим внутри Сквозной рабочей группы сообщества, до 2-го Рабочего потока CCWG. Однако, как я уже сказала, независимо от того, каким будет результат, мы не сможем считать это своей собственностью, так как это является достоянием всего сообщества. Также нам необходимо

---

взаимодействовать с Советом и персоналом ICANN, и это позволит нам разработать именно то, что будет устраивать все стороны.

Благодарю. У меня все.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Хорошо. Спасибо, Татьяна. Нам очень полезно узнать, каким образом вы планируете позиционировать себя в ходе предоставления Рабочему потоку 2 предложений по реализации. Это также является возможностью для рабочей группы GAC с точки зрения понимания действий, необходимых для реализации данного положения устава.

Есть ли у моих сопредседателей вопросы по этому поводу?

Нет?

Безусловно, нам необходимо держать этот вопрос под контролем, так как он является очень актуальным. Рабочий поток 2 стартует очень скоро, и поэтому нам необходимо контролировать этот вопрос.

У нас есть вопрос? Да. Извините. Совет Европы, Патрик Хеннингс. Спасибо.

СОВЕТ ЕВРОПЫ:

Да. Спасибо за прекрасную презентацию.

---

Важно, чтобы Сквозная рабочая группа сообщества также получила очень четкие предложения со стороны GAC. Правительства несут ответственность за соблюдение прав человека в отношении своих граждан, и поэтому правительства также должны принимать активное участие в данном процессе. До тех пор, пока Рабочий поток 2 не добьется результатов, этот вопрос и та работа, которая ведется в данном направлении, будут находиться в подвешенном состоянии. Я считаю, этого следует избегать любой ценой.

Я понимаю, что вы пока не можете представить работу по новым gTLD. Существует ряд ключевых вопросов, которые имеют решающее значение для Совета Европы, поэтому нам необходимо будет проанализировать, в какой степени в процессе присвоения gTLD учитывается свобода самовыражения, вопрос меньшинств и другие факторы.

Таким образом, это имеет решающее значение с точки зрения той работы, которой мы занимаемся, а также инвестиций и участия Совета Европы в работе ICANN.

Спасибо.

МАРК КАРВЕЛЛ: Да. Спасибо. Спасибо, Патрик. Как представитель от Великобритании в Совете Европы в Страсбурге, а это

---

правительства 47 государств, я полностью согласен с вашим комментарием и теми вопросами, которые вы затронули.

Спасибо.

Хорошо. Нильс, мы переходим к следующему пункту, верно? Есть у вас еще один пункт?

НИЛЬС ТЕН ОВЕР:

Да. Прежде всего, я бы хотел сказать, что Сквозная рабочая группа сообщества будет рада продолжить сотрудничество с Советом Европы в работе над данными вопросами, и мы надеемся на укрепление наших связей в будущем.

Мне еще предстоит провести анализ проделанной нами работы, и мы хотели бы поздравить Рабочую группу GAC по вопросам прав человека и международного права с принятием нового устава. Нам было бы очень интересно услышать от вас, какую работу вы планируете провести, как она будет сочетаться с Рабочим потоком 2 и каким образом мы могли бы продолжить нашу работу.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Да. Спасибо, Нильс. Я собираюсь передать слово Хорхе. Он расскажет о процессе, который мы внедряем в данный момент. Но вначале я скажу о том, что сегодня утром у нас

---

прошла встреча, на которой некоторые из вас, возможно, присутствовали. В ходе этого открытого заседания были официально утверждены наши полномочия, определяющие, в свою очередь, наши ключевые задачи, и эти задачи очень похожи на ваши. Также были утверждены условия нашего членства, учитывая тот факт, что теперь у нас есть три сопредседателя, в задачи которых входит контроль за работой и нашими рабочими методами. Мы выделили три интересующие нас области, которые ранее уже обсуждались в GAC и которые входят в наши полномочия. Сюда также входят предлагаемые нами отчеты и другие возможные темы и вопросы, которые могли бы стать частью наших полномочий.

А сейчас я передаю слово Хорхе, который расскажет рабочей группы GAC о данном процессе и о некоторых важных деталях.

Спасибо.

Хорхе, прошу вас.

ХОРХЕ КАНСИО:

Хорошо. Большое спасибо. Добрый день.

Как сказал Марк, мы уже определили круг полномочий и поэтому можем приступить к работе. Мы приложим все усилия для того, чтобы наши действия максимально



---

соответствовали плану работы данной Рабочей группы. Таким образом, мы обратились к членам рабочей группы с просьбой о том, чтобы к 18 апреля они выступили со своими предложениями и идеями, на основе которых мы планируем разработать проект рабочего плана и передать его рабочей группе. Это позволит нам расставить приоритеты в нашей работе и определить основные вопросы с учетом утвержденных полномочий.

И в этой связи я бы хотел озвучить свою собственную мысль. CCWP, представленные здесь сегодня, провели огромную работу. Я думаю, это послужит прекрасным источником вдохновения для участников рабочей группы GAC, в результате чего данные обновления будут представлены в удобной для пользователей форме. Это также может послужить для нас источником вдохновения в процессе разработки нашего рабочего плана.

Сегодня утром мы также провели предварительное обсуждение на предмет возможных тем, и мы знаем, что Концепция интерпретации в Рабочем потоке 2 будет иметь высокий приоритет. И пока наш коллега представлял работу по оценке воздействия на права человека, меня не покидала мысль о том, что Рабочий поток 2 или, по крайней мере, его основные элементы будут иметь ключевое значение для разработки Концепции интерпретации. Поэтому я считаю, что

---

было бы очень здорово получить от вас обратную связь, а затем поделиться ею с коллегами из рабочей группе GAC, в результате чего мы получим максимальную пользу от проделанной вами работы.

Мы не пытаемся изобрести колесо. Мы объединяем наши усилия, избегая при этом излишних формальностей, и мы действительно получаем выгоду от той работы, которую вы проделали вместе с GAC.

Следующий вопрос, конечно же, связан с тремя главными PDP, запуск которых проходит в настоящее время. Это новые последующие раунды gTLD, обзор механизмов защиты, а также новый WHOIS. Такова сфера нашей деятельности. Мы видим, что вы также работаете в этом направлении, поэтому я считаю, что мы должны тесно взаимодействовать друг с другом. Мы будем очень рады получить от вас такую информацию в том виде и в том формате, который позволил бы нам поделиться ею с нашими коллегами из GAC. И, конечно же, я считаю, что еще одним пунктом нашего рабочего плана должно стать продолжение процесса обмена информацией и подготовка к Хельсинки.

Спасибо.

---

МАРК КАРВЕЛЛ: Да, спасибо, Хорхе. Я уверен, вы уже ознакомились с перечнем наших полномочий.

Вы, конечно же, признаете то, что в одной из наших задач мы ссылаемся на Сквозную рабочую группу сообщества в качестве посредника с точки зрения сотрудничества и нашей совместной работы. И это не считая других частей сообщества и других организаций поддержки и консультативных комитетов.

Поэтому я согласен с Хорхе. Мы, конечно же, должны тесно взаимодействовать. И, возможно, мы соберем еще одну группу и проведем совместное заседание в ходе следующей конференции ICANN, однако мы не знаем, было ли это утверждено. Что касается дат, это запланировано на июнь. Я думаю, вопрос по-прежнему актуален.

Да, это очень интересно. Милагрос, вы хотите что-то сказать, прежде чем мы завершим нашу встречу? Нет? Хорошо. Большое спасибо.

Ах, да, Европейский радиовещательный союз. Джакомо, прошу вас.

ЕВРОПЕЙСКИЙ РАДИОВЕЩАТЕЛЬНЫЙ СОЮЗ: Очень интересно наблюдать за тем, как различные точки зрения пересекаются внутри сообществ.

---

Однако мне интересно то, что сегодня утром ALAC объявили о своей готовности участвовать в следующем раунде gTLD, и при этом они не собираются дожидаться каких-либо дополнительных шагов. Вы знаете об этом? Вас это устраивает? Я считаю довольно странным то, что не завершив процесс анализа, мы переходим к следующему раунду. Возможно, мы тем самым, повторяем ту же ошибку, с которой мы ежедневно сталкиваемся в ходе первого раунда.

НИЛЬС ТЕН ОВЕР:

Мне известно, что PDP по новым gTLD только начинается. При этом в PDP вы можете направить запрос о проведении оценки воздействия на права человека, даже если такая возможность ранее никогда не была использована.

Таким образом, это позволит нам изучить данный инструмент, несмотря на то, что мы считаем, что вначале следует определить, каким именно он должен быть. Однако мы, безусловно, в данный момент изучаем эту возможность. Мы с таким же интересом наблюдаем за процессом ввода новых gTLD.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Хорошо. Если больше нет вопросов. Еще один вопрос, хорошо. Прошу вас.

ГИГИ ЭЛФОРД:

Да. Меня зовут Гиги Элфорд, и я представляю Соединенные Штаты Америки.

Я просто хотела сказать, что мы очень рады, что эта встреча состоялась. И для того, чтобы сослаться на отчет, о котором шла речь, мы занимаемся его изучением. Мы очень рады, что этот отчет был представлен в ходе нашей короткой встречи в Дублине, однако у нас не было возможности провести более широкие дискуссии в рамках GAC по этому отчету.

Я хочу поделиться своими мыслями по этому поводу. Мы считаем очень интересным то, что руководящие принципы ООН могут быть применимы к ICANN, и мы согласны с этим. И мы считаем, что некоторые элементы отчета заслуживают дальнейшего обсуждения и объяснения. Таким образом, мы искренне надеемся, что данный отчет будет не просто лежать и пылиться где-нибудь на полке, а станет ценным вкладом в нашу дальнейшую работу и предметом для дальнейших дискуссий.

Что касается тех нескольких рабочих потоков, которые имеют место в данный момент, мы бы хотели, чтобы изменения в уставе ICANN не подвергли организацию повышенному риску судебных разбирательств или других проблем, которые могут быть выявлены в ходе независимых проверок.

---

Мы также считаем, что к решению данного вопроса следует подходить с должным вниманием и ответственностью, чтобы наша всесторонняя дискуссия могла продвигаться вперед. Спасибо.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Большое спасибо. Я вспомнил о том, что в следующем месяце Джон Рагги планирует опубликовать обзор руководящих принципов. Верно?

ГИГИ ЭЛФОРД:

Я считаю, это созвучно с тем комментарием, который ранее был высказан Сюз. И я считаю, что это указывает на необходимость учитывать существующие прецеденты. Это позволит нам получить ценную информацию, и эта информация может быть использована для того, чтобы продемонстрировать тот факт, что это не просто какое-то совершенно новое начинание и что существуют предложения, учитывающие интересы других некоммерческих организаций и рассматривающие возможность применения руководящих принципов.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Хорошо. Думаю, на сегодня все. Я хотел бы выразить свою глубокую признательность сопредседателям и членам

---

рабочей группы GAC, собравшимся здесь, Нильсу, а также всем председателям подгрупп за ваши невероятно информативные презентации.

Я также хочу поблагодарить переводчиков, у которых сегодня был очень длинный рабочий день. Устный перевод – это весьма трудоемкая задача. Уже гораздо больше 19 часов, и я вам очень благодарен за вашу помощь. Большое спасибо.

Нильс, вы хотели сказать заключительное слово? Буду вам очень за это признателен.

НИЛЬС ТЕН ОВЕР:

Я просто еще раз хотел бы выразить признательность всем вам за столь многостороннее сотрудничество. И большое спасибо за очередную возможность воплотить это в жизнь.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Итак, мы заканчиваем. Большое спасибо всем участникам. Спасибо.

**[КОНЕЦ ТРАНСКРИПЦИИ]**